

Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense

Guía de información



Departamento de Comercio de los EE. UU.
Administración de Economía y Estadísticas
OFICINA DEL CENSO DE LOS EE. UU.
[census.gov](https://www.census.gov)

United States™
Census
Bureau

Saludos

Mensaje del director

Quiero agradecerle personalmente por dedicar tiempo a leer la Guía de Información de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS, por sus siglas en inglés). Use este folleto como referencia para cualquier pregunta que pueda surgir sobre la ACS.

La ACS es una encuesta nacional que recopila y produce información todos los años sobre las características demográficas, sociales, económicas y de vivienda de la población de nuestro país. Esta información proporciona una herramienta importante para que las comunidades puedan ver cómo están cambiando. Cuando las personas completan el cuestionario de la ACS están ayudando a asegurar que las decisiones que se tomen sobre el futuro de su comunidad se hagan utilizando los mejores datos disponibles. Las personas que toman las decisiones necesitan tener una imagen clara de la población, de modo que los escasos recursos se puedan asignar con eficiencia y efectividad.

Cada año, la Oficina del Censo de los EE. UU. se comunica con más de 3.5 millones de hogares en todo el país para que participen en la ACS. Para ayudar a las personas que responden a la ACS, este folleto contiene información sobre los aspectos de la encuesta que más le atañen a la población estadounidense: los procedimientos de recopilación de la ACS, las preguntas que se hacen en la ACS, los usos y la importancia de cada pregunta, y cómo tener acceso a los estimados que se producen sobre esta.

Los empleados de la Oficina del Censo y yo deseamos continuar prestándoles servicio. Seguiremos recopilando y publicando los estimados de la ACS todos los años y, por lo tanto, proporcionado las estadísticas que su comunidad necesitará en los años venideros. Le agradezco su interés en la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense.

Atentamente,



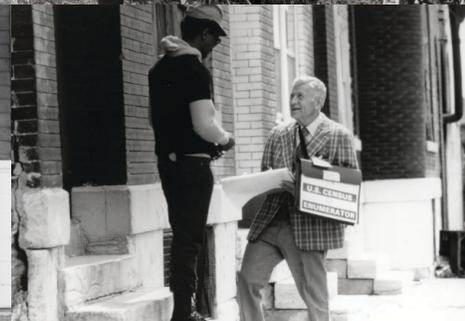
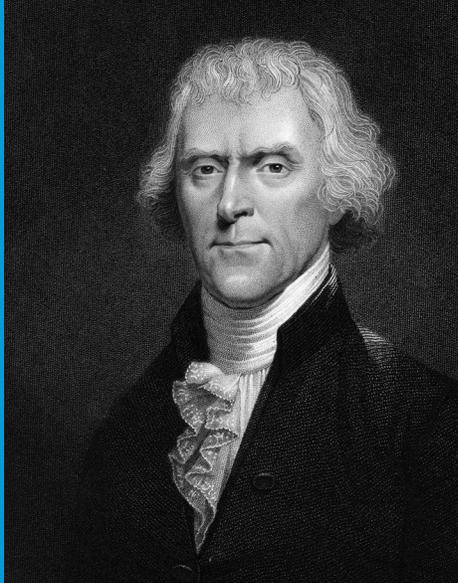
John H. Thompson
Director

Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense



Contenido

Introducción	2
Breve historia de la ACS	2
La importancia de participar en la ACS	3
¿Quién usa la ACS y por qué?	4
Cómo la ACS trabaja para su comunidad	6
Temas y productos de datos de la ACS	7
Cómo se recopilan los datos de la ACS	8
Selección de la dirección	8
Comunicación por correo con la dirección	8
Seguimiento por teléfono debido a encuestas no completadas	9
Seguimiento de visita en persona debido a encuestas no completadas o direcciones con entrega de correo en apartados postales	9
Visita en persona para quienes viven en Alojamientos de grupo	9
Seguimiento por teléfono debido a cuestionarios que se envían incompletos	9
La Constitución de los EE. UU., el Título 13 y la ACS	10
El juramento de cero divulgación de la Oficina del Censo de los EE. UU.	11
El rol esencial de la ACS	11
Productos de guía de la ACS: Manuales	12
Productos de guía de la ACS: Orientación por Internet	12
Productos de guía de la ACS: Presentaciones	13
Por qué la ACS pregunta	14
Preguntas frecuentes de los respondedores	15
Conozca más acerca de su comunidad por medio de las nuevas herramientas de la ACS	16
Cuatro maneras de recibir ayuda con las estadísticas de la ACS	17
Información de contacto	17
Oficinas regionales de la Oficina del Censo de los EE. UU...interior portada trasera	



Introducción

Esta guía ofrece un panorama de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS) de la Oficina del Censo de los Estados Unidos. Su propósito es explicar cómo se recopilan los datos de la ACS, la importancia de completar la encuesta de la ACS, y los usos y beneficios de las estadísticas de la ACS.

Breve historia de la ACS

Cada 10 años desde el 1790, el Congreso ha autorizado al gobierno a llevar a cabo un censo nacional de la población de los EE. UU., según lo estipula la Constitución de los EE. UU. James Madison se aseguró de que la Constitución le otorgara al Congreso la autoridad de recopilar información adicional, más allá del conteo de la población, con el fin de “posibilitar que [los futuros legisladores] adaptasen las medidas públicas a las circunstancias particulares de la comunidad”¹. En el siglo veinte, las preguntas se dividieron entre el cuestionario “corto” y el cuestionario “largo”. Solamente se le pidió a un subgrupo de la población que respondiera a las preguntas del cuestionario largo. El censo más reciente consistió en un cuestionario corto, que incluía las preguntas básicas sobre edad, sexo, raza, origen hispano, parentesco de los miembros del hogar y la clasificación de propietario/inquilino. Después del Censo 2000, el cuestionario largo se usó como el cuestionario de la ACS; con este cuestionario se continúa recopilando durante toda la década el tipo de información que aparecía en el cuestionario largo. La ACS no solo incluye las preguntas básicas del cuestionario corto, sino también las preguntas detalladas sobre las características de la población y la vivienda. Esta es una encuesta continua nacional, diseñada para proveerles todos los años a las comunidades datos demográficos, de vivienda, sociales y económicos que son confiables y corrientes. Desde el inicio, la ACS ha estado proporcionando un flujo continuo de información actualizada para los estados y las áreas locales. Esta encuesta va a revolucionar la manera en que usamos las estadísticas para comprender nuestras comunidades.

¹ Resumen sobre un debate sobre el Proyecto de Ley del Censo, Cámara de Representantes, 25–26 de enero, 2 de febrero de 1790. (The Founders' Constitution, 1987, Universidad de Chicago, Volumen 2, Artículo 1, Sección 2, Clausula 3, Documento 19).

La importancia de participar en la ACS

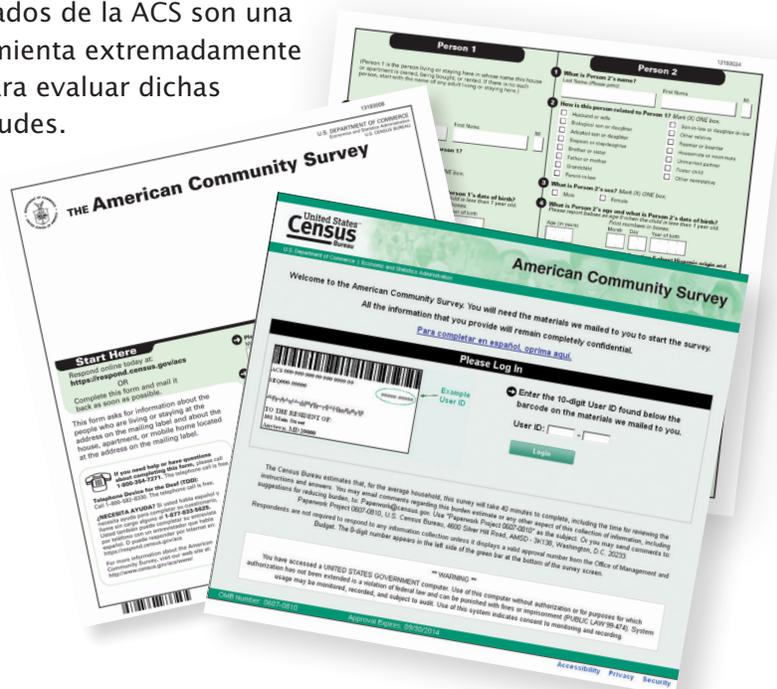
Probablemente, la mayoría de las personas nunca se preguntan cómo los planificadores locales saben dónde ubicar nuevas mejoras o adiciones a la comunidad o de dónde los negocios obtienen los datos necesarios para planificar una expansión. Es posible que la mayoría no piense de dónde reciben las personas que formulan las políticas la información objetiva que necesitan para garantizar que los programas funcionen según planeados, o que los servicios locales se mantengan al ritmo de los cambios demográficos de su comunidad. Quizás no sea lo más presente que tengamos, pero se convierte en una consideración importante cuando alguien recibe la ACS por correo.

Cada una de las encuestas que se complete es importante porque constituye una de las partes fundamentales que se usa para producir las estadísticas de nuestras comunidades en los Estados Unidos. La información que recopila la ACS en los Estados Unidos y también en la Encuesta sobre la Comunidad de Puerto Rico (PRCS) en Puerto Rico se usa como un instrumento imparcial de medida en el cual se basan muchas decisiones que conciernen a todos los aspectos de nuestra vida. Las personas que reciben la ACS tienen la responsabilidad de responder a la encuesta, de manera que el cuadro estadístico de su comunidad esté tan completo y sea tan preciso como sea posible. Cada encuesta de la ACS es una oportunidad para ayudar a influir en lo que su comunidad recibe.

Las respuestas de un individuo se combinan con las de otros para producir y publicar estadísticas para las comunidades

de todo el país; estas estadísticas luego las pueden usar las comunidades y los gobiernos locales y el sector privado. Con frecuencia los estimados de la ACS se usan para establecer prioridades mediante la evaluación de las necesidades, para la creación de planes generales, en estudios e investigación, educación y en trabajo de defensa de causas.

Dadas las numerosas exigencias y los recursos limitados, es más importante que nunca que las comunidades basen sus decisiones de gobernación en una visión precisa de la nación actual. Los estimados de la ACS se pueden analizar para establecer las prioridades de las iniciativas propuestas y para reevaluar los programas ya existentes. Los gobiernos locales también reciben solicitudes de ayuda y asistencia provenientes de una variedad de grupos comunitarios y organizaciones cívicas que necesitan ser evaluadas; los estimados de la ACS son una herramienta extremadamente útil para evaluar dichas solicitudes.



¿Quién usa la ACS y por qué?



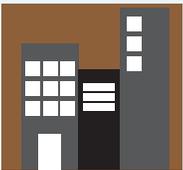
Agencias federales:

En todas partes del gobierno federal, las agencias usan los estimados de la ACS para informar a los encargados de formular políticas, para distribuir fondos y para evaluar programas. Por ejemplo, el Departamento de Justicia de los EE. UU., el Departamento de Trabajo de los EE. UU. y la Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo de los EE. UU. usan los estimados de la ACS para velar por el cumplimiento de las leyes contra la discriminación. El Departamento de Asuntos de los Veteranos de los EE. UU. usa los estimados de la ACS para evaluar la necesidad de programas de servicios de salud, educación y de empleo para aquellos que hayan prestado servicio en las fuerzas armadas; y el Departamento de Educación de los EE. UU. usa los estimados de la ACS para crear programas de educación y alfabetización para adultos.



Agencias estatales y locales:

La información de la ACS es crucial para las agencias estatales y locales. Las personas que planifican y formulan políticas usan los estimados actualizados para evaluar la necesidad de nuevas carreteras, hospitales, escuelas, servicios para ancianos y otros servicios básicos. Por ejemplo, cuando se planifica cómo resolver situaciones de emergencia se usan los estimados de la ACS para crear un modelo de las características de la vivienda y la población del área, de modo que sea posible evaluar el apoyo necesario en caso de un desastre natural.



Organizaciones no gubernamentales:

Los estimados de la ACS están disponibles para el público y los usan de manera regular los investigadores, las organizaciones sin fines de lucro y los grupos comunitarios. Estos grupos producen informes, trabajos de investigación, planes de negocio, estudios de casos, conjuntos de datos y paquetes de programas de computación. Algunas de estas actividades se diseñan para informar al público, algunas para impulsar las empresas de negocio y algunas se usan para solicitar fondos en forma de subvenciones y donaciones para proyectos comunitarios.



Planificadores para situaciones de emergencia:

Los planificadores para situaciones de emergencia usan los estimados de la ACS para encontrar estadísticas locales que son cruciales en la planificación para situaciones de emergencia, y en los esfuerzos de preparación y recuperación. Cuando hay amenaza de condiciones de tiempo extremas o ha ocurrido un desastre natural, los estimados de la ACS proveen importantes características de la población desplazada, tales como el tamaño, la edad, clasificación de impedimento y las características de las viviendas posiblemente dañadas o destruidas.



Indios americanos y nativos de Alaska:

Los estimados de la ACS están disponibles para los planificadores y administradores de las tribus, así como para las organizaciones nacionales que les prestan servicio a los indios americanos y nativos de Alaska, para la planificación del desarrollo económico futuro, las necesidades de vivienda, y el acceso a servicios de salud y de educación. En combinación con la información de los récords administrativos de las tribus, los estimados de la ACS completan la imagen de la comunidad y proporcionan una visión más amplia de las necesidades actuales y futuras de la comunidad.



Negocios:

Los negocios usan los estimados de la ACS para informarse al tomar decisiones estratégicas importantes. Las estadísticas de la ACS se pueden usar como un componente de la investigación del mercado. También pueden proporcionar información sobre las concentraciones de empleados potenciales con una educación u ocupación específica, comunidades que serían buenos lugares para construir oficinas o instalaciones, así como información sobre las personas que podrían necesitar sus productos o servicios. Por ejemplo, si alguien está en busca de un nuevo lugar para un centro de vida asistida puede buscar un área con una gran población de ancianos y una gran proporción de personas con empleos en ocupaciones de enfermería.



Educadores:

Los estimados de la ACS están disponibles para que los educadores enseñen conceptos y destrezas, tales como conocimientos de estadísticas, estudios sociales, geografía y matemáticas. Como la ACS se actualiza anualmente, esta les ofrece a los estudiantes la información del momento cada año.



Reporteros:

Los reporteros usan los estimados de la ACS para resaltar e investigar los asuntos importantes para cada comunidad. Con frecuencia aparecen artículos sobre temas, tales como viaje al trabajo y transportación, desempleo y salarios, educación y tenencia de vivienda. Además, la abundancia de estadísticas de la ACS les permite a los reporteros presentar una imagen de las pequeñas comunidades según estas responden a los cambios en la población, o el empleo y las necesidades de vivienda.

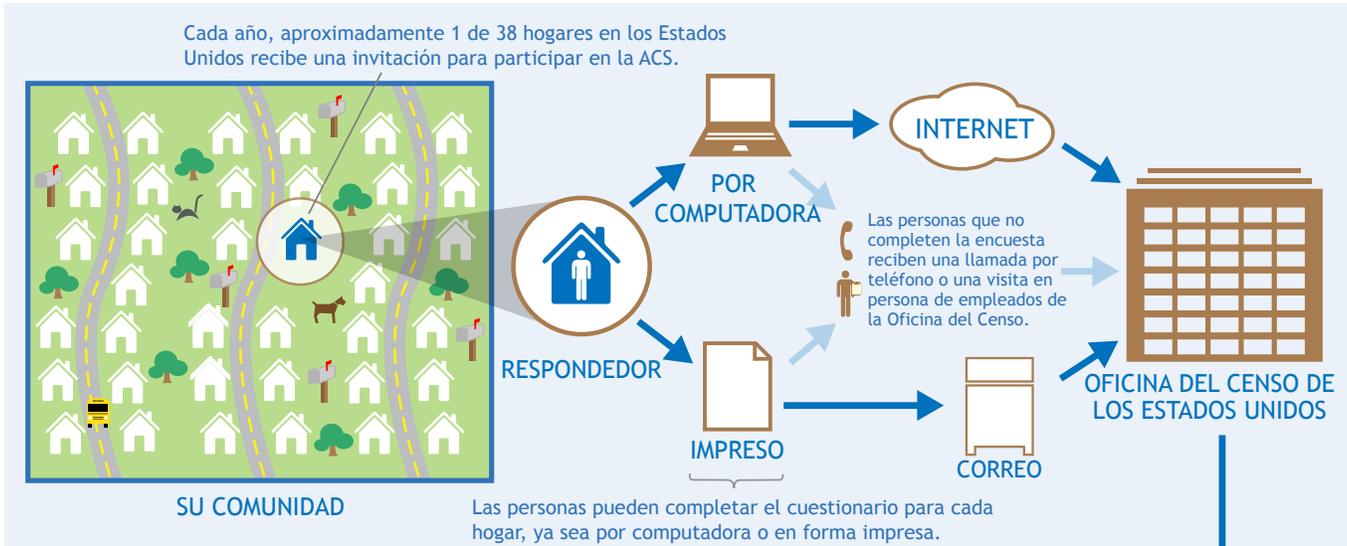


Población general:

Las personas usan los estimados de la ACS para responder a las preguntas que tienen sobre sus comunidades y otras comunidades. Si una persona desea comparar su vecindario con otro o encontrar un nuevo lugar donde vivir, puede recurrir a la ACS para obtener abundante información. La ACS provee estadísticas útiles sobre la mediana de ingreso de un área, la mediana de edad de los residentes, la mediana del valor de las casas y los gastos mensuales de los hogares. La ACS es una buena fuente de información sobre el tiempo de viaje al trabajo y los tipos de transportes que usan las comunidades. Estas estadísticas y otras acerca de las comunidades de los Estados Unidos están disponibles al público todos los Estados Unidos.

Cómo la ACS trabaja para su comunidad

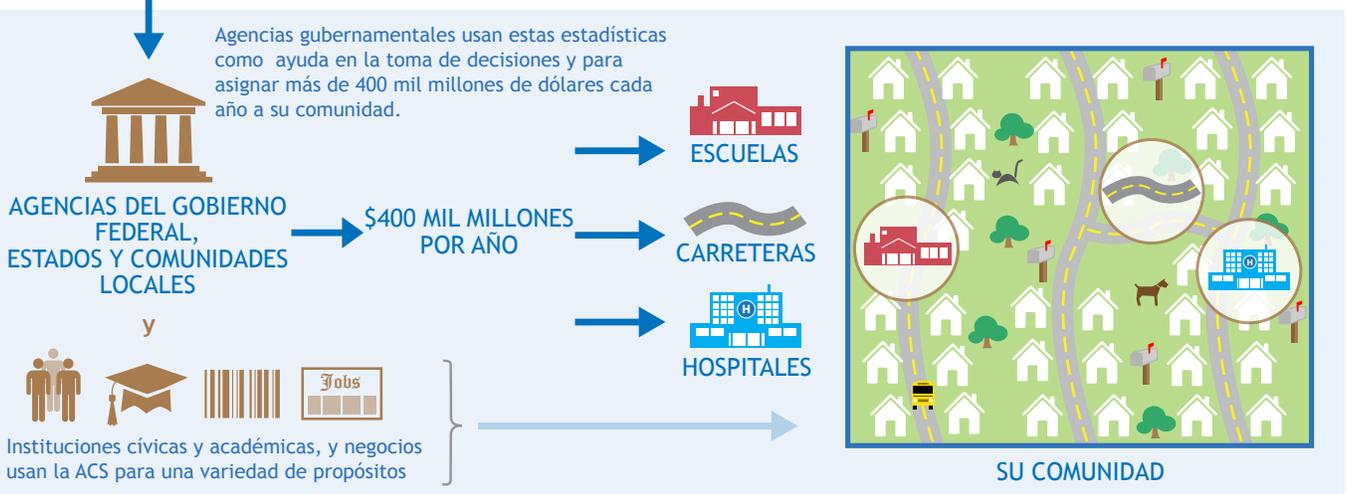
RECOPIACIÓN



PROCESAMIENTO Y DISEMINACIÓN



DECISIONES BASADAS EN DATOS



Temas y productos de datos de la ACS



Productos de datos claves de la ACS

Perfiles de datos

Proporcionan amplios perfiles sociales, económicos, demográficos y de vivienda.

Perfiles de comparación

Similares a los perfiles de datos pero muestran los datos de los 5 años más recientes de la ACS en columnas paralelas.

Perfiles seleccionados de población

Proveen amplios perfiles sociales, económicos y de vivienda para gran número de grupos de raza, origen étnico, ascendencia y país/región de nacimiento.

Tablas de los estados en orden

Proporcionan listas de los estados en orden según los estimados de 86 variables clave.

Tablas temáticas

Similares a los perfiles de datos, pero incluyen más datos detallados de la ACS, clasificados por tema.

Tablas detalladas

Proporcionan acceso a las más detalladas tablas de datos de la ACS y las tabulaciones cruzadas de las variables de la ACS.

Tablas de comparación geográfica

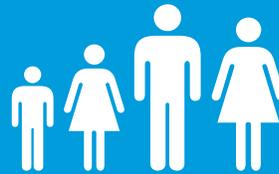
Comparan las áreas geográficas que no son estados (por ejemplo, condados o distritos congresionales) por variables clave.

Compendios

Proporcionan acceso a las tablas detalladas a través de una serie de archivos de texto delimitados por coma en el sitio FTP de la Oficina del Censo, www2.census.gov.

Archivos de la Muestra de Microdatos para Uso Público

Proporcionan acceso a los microdatos de la ACS para los usuarios de datos con experiencia en programas SAS y SPSS.



Población

Edad
Ascendencia
Ciudadanía
Impedimento
Educación
Fecundidad
Campo de especialización
Cupones de alimentos/
SNAP
Abuelos que cuidan a sus nietos
Seguro de salud
Origen hispano
Ingreso
Industria, ocupación y clase de trabajador
Clasificación de la fuerza laboral
Idioma
Estado civil e historial civil
Migración
Período de servicio militar
Lugar de nacimiento
Lugar de trabajo y viaje al trabajo
Raza
Parentesco con el jefe de hogar (por ejemplo, cónyuge)
Residencia hace 1 año
Sexo
Campo de especialización de estudios universitarios
Clasificación de veterano
Clasificación laboral el año pasado
Año de naturalización



Vivienda

Dormitorios
Uso de computadoras e Internet
Residencia en fincas/granjas
Combustible para calefacción del hogar
Valor de unidades de vivienda
instalaciones de cocina
Instalaciones de plomería
Alquiler
Habitaciones
Costos mensuales seleccionados del propietario
Servicio telefónico disponible
Tenencia (propietario/inquilino)
Unidades en la estructura
Vehículos disponibles
Año en que se mudó a la unidad
Año en que se construyó la estructura



Dirección seleccionada



Primer mes:
Se envían por correo las instrucciones de la encuesta para que se responda por Internet o cuestionario impreso.



Segundo mes:
Seguimiento por teléfono por falta de respuesta



Seguimiento por falta de respuesta:
Se seleccionan las direcciones para visitas en persona



Tercer mes:
Se visitan las direcciones que no han respondido para una entrevista en persona



Caso completado



Cómo se recopilan los datos de la ACS

Selección de la dirección

Algo importante que se debe recordar de la ACS es que los cuestionarios no se envían por correo a personas específicas, sino a direcciones específicas. La muestra está diseñada para garantizar una buena cobertura geográfica y no está dirigida a individuos. Al centrarse en la calidad de la cobertura geográfica, la ACS puede producir una buena imagen de las personas y las viviendas en la comunidad con una encuesta de una muestra representativa de la población.

La Oficina del Censo selecciona una muestra al azar de las direcciones que serán incluidas en la ACS. Cada dirección tiene una probabilidad de 1 en 480 de ser seleccionada en un mes, y ninguna dirección se debe seleccionar más de una vez cada 5 años. La Oficina del Censo envía cuestionarios por correo a cerca de 295,000 direcciones al mes en los Estados Unidos. Este es un número pequeño de hogares, si consideramos que hay más de 180 millones de direcciones en los Estados Unidos y no es probable que una dirección que reciba instrucciones de la ACS encuentre a un vecino o amigo que también las haya recibido.

Comunicación por correo con la dirección

La Oficina del Censo les informa a las personas que viven en una dirección que han sido seleccionadas para participar en la ACS. Poco después (para la mayoría de las direcciones en los EE. UU.), se envían por correo las instrucciones para completar la encuesta por Internet. En Puerto Rico y algunas áreas de difícil acceso en los EE. UU., solamente se envía el cuestionario impreso. Se les pide a los hogares que completen la encuesta por Internet o envíen el cuestionario impreso por correo al Centro Nacional de Procesamiento de la Oficina del Censo en Jeffersonville, Indiana. Si la Oficina del Censo no recibe la encuesta completada en un periodo de varias semanas, enviará un cuestionario impreso adicional.



Seguimiento por teléfono debido a encuestas no completadas

La operación de seguimiento por teléfono se lleva a cabo aproximadamente 6 semanas después de enviar las instrucciones de la encuesta por correo. La Oficina del Censo tratará de obtener los números telefónicos y realizar las entrevistas por teléfono para todas las direcciones que no hayan respondido por Internet, por correo o por teléfono.

Las llamadas se les asignan a operadores en uno de los tres centros telefónicos de la Oficina del Censo, que se encuentran en Hagerstown, Maryland; Jeffersonville, Indiana; o Tucson, Arizona. Los operadores del Censo hacen múltiples intentos a diferentes horas del día, la noche y los fines de semana para comunicarse con una dirección y completar la encuesta por teléfono.

Seguimiento de visita en persona debido a encuestas no completadas o direcciones con entrega de correo en apartados postales

Después de la operación por teléfono, se toma una muestra de las direcciones que no hayan respondido por Internet, por correo o por teléfono, y para las direcciones con entrega de correo en apartados postales. Estas direcciones las visitan los representantes de campo de la Oficina del Censo para llevar a cabo la entrevista en persona.

Visita en persona para quienes viven en alojamientos de grupo

También se entrevista en persona a una muestra de residentes en alojamientos de grupo, tales como dormitorios universitarios, hogares de convalecencia y prisiones, para garantizar la cobertura de todas las personas del país.

Seguimiento por teléfono a los cuestionarios que se envían incompletos

Después que los cuestionarios recibidos por correo y por Internet se envían al Centro Nacional de Procesamiento de la Oficina del Censo, se revisan para ver si se han completado. Los cuestionarios que les falta información se refieren a los centros de llamadas para seguimiento por teléfono. Los operadores de la Oficina del Censo hacen múltiples intentos a diferentes horas del día y la noche para comunicarse con la dirección y recopilar la información que falte. Todas las preguntas del cuestionario son importantes y la Oficina del Censo hace todo lo posible por recopilar la información completa para cada una de las direcciones en la muestra.

La mayoría de las direcciones de los EE. UU. seleccionadas para la ACS recibirán por correo:

- Notificación previa
- Instrucciones para completar la ACS por Internet
- Tarjeta recordatoria
- Paquete del cuestionario de reemplazo de la ACS (si el cuestionario no se completó por Internet no más de 2 semanas después de enviado por correo)
- Segunda tarjeta recordatoria (si la encuesta no se completó no más de 4 semanas después del envío inicial)





La Constitución de los EE. UU., el Título 13 y la ACS

La constitución autoriza la realización de la ACS. La constitución de los EE. UU. estipula que “La Enumeración real se efectuará en el curso de los tres Años siguientes a la primera Reunión del Congreso de Estados Unidos, y después en cada Periodo subsiguiente de diez Años, en la Forma en que aquel lo dispusiere por Ley”. En conformidad con esta directiva constitucional, el Congreso aprobó leyes separadas para cada censo decenal y especificó la información que debía ser recopilada. En el 1954, el Congreso codificó las leyes anteriores referentes al censo y todos los demás estatutos que autorizaban el censo decenal y las compiló bajo el Título 13 del Código de los Estados Unidos. Desde la primera ley del censo, el Congreso procuró no solamente un conteo de la población sino la recopilación de información adicional.

La autoridad legal actual para recopilar dichos datos se especifica en el Título 13 del Código de los Estados Unidos o la “Ley del Censo”. La Ley del Censo le otorga a la Oficina del Censo la autoridad legal para llevar a cabo el censo decenal y le delega al Secretario de Comercio amplia autoridad discrecional para determinar la manera en que se realice el censo. Aunque el Congreso haya otorgado esta amplia autoridad discrecional, las preguntas que se formulan en el censo y la ACS están determinadas por las estadísticas que se necesitan para implementar una vasta selección de programas federales.

Invariablemente, los tribunales han ratificado la constitucionalidad de la recopilación de datos del censo al caracterizar como incuestionable el poder del Congreso de solicitar tanto la enumeración como la recopilación de estadísticas en el censo. Los tribunales han ratificado que la Constitución, incluso las cuarta y quinta enmiendas, no prohíbe la recopilación de otras estadísticas además de la enumeración de cada 10 años.

Autoridad legal para el Censo y la ACS, artículo 1, sección 2 de la Constitución de los Estados Unidos (partes relevantes).

“Tanto los Representantes como los Impuestos directos serán prorrateados entre los diversos Estados que estén integrados a esta Unión, de acuerdo a su respectivo Número... La Enumeración real se efectuará en el curso de los tres Años siguientes a la primera Reunión del Congreso de Estados Unidos, y después en cada Periodo subsiguiente de diez Años, en la Forma en que aquél lo dispusiere por Ley”.



El juramento de cero divulgación de la Oficina del Censo de los EE. UU.

Los empleados de la Oficina del Censo hacen un juramento de mantener confidencial toda su información.

“No divulgaré ninguna información contenida en los cuestionarios, listas, o declaraciones obtenidas o preparadas por la Oficina del Censo a ninguna persona durante o después de mi empleo”.

(Bajo ley federal, los empleados de la Oficina del Censo que no cumplan con este juramento están sujetos a una multa de no más de \$250,000 o encarcelamiento por no más de cinco años, o ambos).

El rol esencial de la ACS

- La ACS le presta servicio al país al proveer la recopilación constante y bien integrada de las características de población, sociales, de vivienda y económicas que son comparables entre todas las geografías de los EE. UU.
- Durante más de 160 años el gobierno federal ha usado los datos sobre las características socioeconómicas como guía al tomar decisiones relacionadas con las políticas.
- Las agencias federales usan las estadísticas de la ACS para determinar la distribución equitativa de una porción sustancial de la asistencia federal a los estados, particularmente en forma de subvenciones.
- La ACS es un producto estadístico pagado por el gobierno federal que la Oficina del Censo pone a la disposición del público en Internet por medio de herramientas de acceso, documentación y programas de apoyo para usuarios de datos.

Sección 141(a) del título 13 del Código de los EE. UU. “El Secretario deberá realizar en el año 1980 y cada 10 años subsiguientes un censo decenal de la población para el primero de abril de dicho año, el cual será denominado “la fecha del censo decenal”, y de tal forma y contenido como él determine, incluso el uso de procedimientos de muestreo y encuestas especiales. En conexión con cualquiera de estos censos, el Secretario está autorizado a obtener tal información relacionada según sea necesaria”.

Sección 193 del título 13 del Código de los EE. UU. “Antes de, en conjunto con o después de haber realizado cada censo según estipulado en este capítulo, el Secretario podrá realizar encuestas y recopilar estadísticas preliminares y suplementarias relacionadas con el tema principal del censo según sean necesarias para la iniciación, realización o finalización de este”.

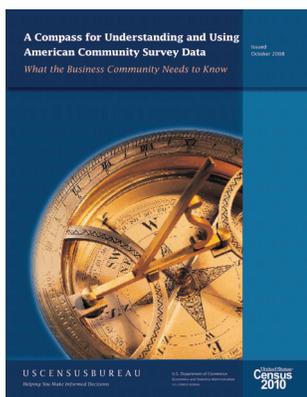
Productos de guía de la ACS

Manuales

Se pueden usar los estimados de la ACS de diferentes maneras y por diferentes razones. Cada uno de nuestros manuales Compass en PDF que se pueden descargar ayuda a un grupo en particular con instrucciones específicas y/o estudios de caso.

www.census.gov/acs/www/guidance_for_data_users/handbooks/

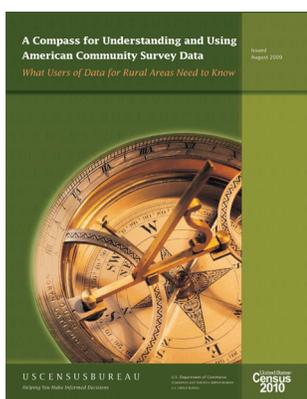
Usuarios generales: Aquí aparece información básica sobre la ACS, con las oportunidades y desafíos de usar estos estimados. Aprenda a acceder y usar los datos de la ACS en su sitio de Internet. Ve, además, ejemplos concretos de cómo los datos de la ACS pueden contestar preguntas de la vida real sobre nuestra sociedad.



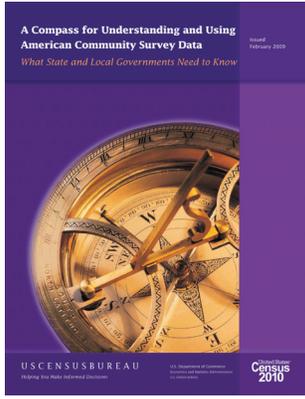
Qué necesita saber la comunidad de negocios



Qué necesitan saber las agencias federales



Qué necesitan saber los usuarios de datos para áreas rurales



Qué necesitan saber los gobiernos estatales y locales

Negocios: Las estadísticas de ingreso y vivienda por áreas geográficas pueden ayudar a medir el potencial de ventas de los productos y servicios. Ve, qué productos de datos están disponibles y cómo acceder a ellos con instrucciones detalladas y ejemplos.

Archivos de la Muestra de Microdatos para Uso Público (PUMS): Los archivos PUMS son un recurso extraordinario para los investigadores. Aprenda a acceder los archivos PUMS, crear tablas PUMS usando programas generales de estadísticas, crear tablas usando DataFerrett y medir la precisión estadística, margen de error e intervalos de confianza.

Gobiernos estatales y locales Los estimados de la ACS pueden ayudar a los gobiernos estatales y locales a establecer prioridades, evaluar necesidades, crear planes e implementar políticas. Varios estudios de casos de la vida real demuestran la mejor manera de usar e interpretar los datos de 1 año y de múltiples años.

Medios de comunicación: Los escritores y los editores recurren a los estimados de la ACS en busca de estadísticas y tendencias. Aquí se expone, con ejemplos detallados, cómo los reporteros han usado la ACS para revelar y mejorar noticias y reportajes importantes.

Orientación por Internet

La orientación por Internet de los productos Compass de la ACS está destinada a los respondedores, los usuarios de datos y otras personas que quieran información básica sobre la ACS. La orientación tiene lecciones sobre el propósito y los beneficios de la ACS, y muestra cómo acceder a una variedad de productos de datos y recursos. Hay cinco secciones que en total toman una hora para completar.

Puede acceder a la orientación por Internet de los productos Compass de la ACS en www.census.gov/acs/www/guidance_for_data_users/e_tutorial.



Presentaciones

Las presentaciones de los productos Compass de la ACS proporcionan información importante sobre varios aspectos de la ACS. Estas se crearon con dos propósitos principales: (1) para que las personas aprendieran más de la ACS y (2) para proveerle a un amplio sector de la población las herramientas necesarias para llevar a cabo la capacitación de la ACS. Cada presentación consiste en aproximadamente 35 diapositivas acompañadas de las notas del presentador.

Puede acceder a las presentaciones de los productos Compass de la ACS en: www.census.gov/acs/www/guidance_for_data_users/training_presentations.

1 “Un panorama de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense”.

Información básica sobre el programa y el sitio en Internet de la ACS, con temas, tales como contenido, metodología de la encuesta y productos de datos. Cómo la ACS sirve de complemento al censo decenal con continuos datos sociales, económicos, de vivienda y demográficos.

2 “Productos de datos de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense”.

Ejemplos y sugerencias para usar cuatro tipos de perfiles de datos, cuatro tipos de tablas, mapas temáticos y Archivos de la Muestra de Microdatos para Uso Público (PUMS). Cómo los estimados de periodos y las medidas de error de la muestra afectan sus resultados.

3 “Factores que pueden afectar los estimados de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense”.

Cómo se calculan cuatro medidas diferentes de error de la muestra, lo que significan para usted y cómo usarlas para llegar a las conclusiones apropiadas. Además, un vistazo a

los errores ajenos a la muestra y los controles de la población.

4 “Cómo comprender los estimados de múltiples años de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense”.

Explica los estimados para periodos de 1 año, 3 años y 5 años, y cuándo usar cada uno. Introducción a la interpretación de los datos y cómo hacer comparaciones usando los estimados de múltiples años.

5 “Áreas geográficas y conceptos para la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense”.

Aproveche al máximo los estimados de la ACS al conocer cómo las áreas geográficas se definen de diferentes maneras y en diferentes estimados. La diferencia entre áreas legales y áreas administrativas es importante.

6 “Introducción a la Muestra de Microdatos para Uso Público (PUMS) de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense”

Razones para acceder a los datos de PUMS para grupos de población pequeños o únicos, y características de la vivienda.

La ACS crea **estimados para periodos**, lo cual significa que representan las características de la población y vivienda en un periodo específico de recopilación de datos. Estos son los estimados de 1 año, 3 años y 5 años.

Estimados de 1 año

- Datos recopilados durante 12 meses
- Datos para áreas con poblaciones de 65,000+

Estimados de 3 años

- Datos recopilados durante 36 meses
- Datos para áreas con poblaciones de 20,000+

Estimados de 5 años

- Datos recopilados durante 60 meses
- Datos para todas las áreas

Para más orientación sobre cómo usar los datos de la ACS, visite www.census.gov/acs/www/guidance_for_data_users/guidance_main.

Por qué

la ACS pregunta...

El nombre y el número de teléfono

Les preguntamos los nombres a las personas por dos razones. Primero, hemos concluido tras muchos años de investigación que es más fácil para un respondedor estar al tanto de qué persona está reportando si se usan los nombres. Si alguien interrumpe a un respondedor cuando esté completando la encuesta, le será más fácil regresar a esta si sabe de qué persona estaba reportando, sobre todo en hogares más grandes.

La segunda razón es administrativa. En algunos casos, los cuestionarios que se devuelven por correo están dañados, resultan difíciles de interpretar o les falta información importante. Si tenemos los nombres y el número de teléfono de la persona que completó el formulario, podemos llamar para recopilar la información que falta o pedir una aclaración. Al tener los nombres, nos podemos referir con más facilidad a una información específica.

Sin los nombres y el número de teléfono, tendríamos que enviar a alguien a una dirección para volver a obtener la información, lo cual es más caro que una llamada telefónica.

Sobre el ingreso

Hacemos preguntas sobre el ingreso para obtener estadísticas claves que se usan para determinar los niveles de pobreza, medir el bienestar económico y evaluar la necesidad de ayuda económica. Los gobiernos estatales y locales usan esta información para ayudar a los niños pobres y asignar fondos a los condados y distritos escolares para que obtengan recursos y servicios que mejoren la educación de los niños en situaciones económicas desventajosas.

Sobre el valor de la casa

Preguntamos sobre el valor de la casa para obtener estimados sobre los valores de las casas, sin importar si las casas no están a la venta o no se han vendido recientemente. Los programas federales usan esta información como una revisión independiente de cuánto están valoradas las casas para ver si son razonables las cantidades financiadas en las hipotecas.

Cuándo las personas salen de la casa para ir al trabajo

Preguntamos cuándo las personas salen de la casa para el trabajo para generar información básica sobre los patrones de viaje al trabajo. Las organizaciones de planificación metropolitana usan estas estadísticas para diseñar programas que alivien los problemas del tráfico, reduzcan la congestión y promuevan la práctica de compartir el vehículo para viajar al trabajo. Las agencias de transporte público usan las estadísticas para identificar las áreas que necesitan servicio de transporte, y los departamentos de la policía y los bomberos usan las estadísticas para planificar los servicios de emergencia en áreas donde trabajan muchas personas.

Sobre la raza

Hacemos una pregunta acerca de la raza de la persona porque es importante para muchas políticas públicas. Los encargados de diseñar políticas usan las estadísticas sobre raza como una guía para tomar decisiones sobre dónde proveer fondos en programas que apoyan la igualdad de oportunidades en la educación, para evaluar si son justas las prácticas de empleo en conformidad con la ley de Derechos Civiles, y para ayudar a asegurar que todos tengan el mismo acceso a los servicios de salud. Las agencias federales también usan las estadísticas sobre raza para asegurar que las jurisdicciones locales cumplan con la Ley de Derecho al Voto.

Sobre los impedimentos

Hacemos preguntas sobre los impedimentos para generar estadísticas sobre el número y el por ciento de personas con impedimentos. Los gobiernos federal, estatales, de condados y locales usan esta información para evaluar el impacto de las políticas destinadas a reducir la discriminación y mejorar la participación en las actividades de la comunidad, incluso el entrenamiento para empleos y los programas de cuidado de la salud. En conformidad con la Ley sobre los Estadounidenses con Impedimentos, las agencias locales de transporte público usan esta información para asegurarse de que los servicios de transporte público sean tan útiles para las personas con impedimentos como lo son para todas las demás personas.

Sobre el seguro de salud

Hacemos preguntas sobre el seguro de salud para darles a los encargados de formular políticas información precisa sobre las personas con seguro y las personas sin seguro. La planificación e implementación de los programas públicos de seguro de salud requiere información estatal y local precisa sobre la situación de seguros de salud. Los gobiernos estatales y locales pueden usar estas estadísticas para enfocarse en la comunicación con sectores específicos y los esfuerzos de inscripción para programas como Medicare, Medicaid y el Programa Estatal de Seguro de Salud para Niños. Medir la situación de seguros de salud también ayuda a las agencias de salud pública a realizar planes para satisfacer las necesidades actuales y futuras de salud.

Sobre las facilidades de cocina, los servicios telefónicos, el agua por tubería y los inodoros

Las agencias del gobierno usan esta información para asegurarse de que las personas tengan viviendas que puedan pagar y que sean seguras e higiénicas, para determinar las tasas Justas del mercado, y para determinar qué área es elegible para asistencia o préstamos para la vivienda. La información sobre las instalaciones de cocina se usa para evaluar la efectividad de los programas que proveen subsidios a los gobiernos locales para la restauración de las propiedades que se usan para alquilar. Los funcionarios electos usan la información sobre la plomería para localizar las áreas que corren peligro de contaminación de las aguas subterráneas y para prevenir la difusión de enfermedades transmitidas por el agua. La información sobre los servicios telefónicos se usa para crear planes para servicios de emergencia y de 911.



¿Tengo que responder a la ACS?

Sí. Responder a la ACS ayuda a los funcionarios nacionales, tribales, estatales y locales a tomar decisiones fundamentadas con datos precisos y oportunos. De la misma manera en que las personas están obligadas a presentarse a servir como jurado, obtener un permiso para poder conducir vehículos y pagar sus impuestos, declarar sus ingresos, también tienen la obligación de responder a las encuestas del censo decenal.

Alguien vino a mi casa a entrevistarme para la ACS. ¿Es eso legítimo?

Si alguien se ha comunicado con usted acerca de la ACS y usted quiere verificar que la visita o llamada telefónica que recibió es legítima, puede llamar a su oficina regional. Encontrará la información de contacto para su oficina en www.census.gov/regions/.

¿Por qué fue seleccionada mi dirección para la ACS?

Las direcciones seleccionadas para la ACS provienen del inventario oficial que la Oficina del Censo tiene de alojamientos conocidos y de unidades no residenciales que se han seleccionado en los EE. UU. y Puerto Rico. Cada dirección seleccionada científicamente representa a otros hogares en la comunidad.

Entrevistar a una pequeña muestra de direcciones, 3.5 millones, en lugar de todas las direcciones en los Estados Unidos, le permite a la Oficina del Censo medir toda la población mientras se limita el costo de la encuesta y se reduce el impacto total en los respondedores.

¿Qué pasa si no sé la respuesta exacta a una pregunta de la ACS?

En la ACS, si nadie en su hogar sabe la respuesta a una pregunta, y no se encuentra referencia a la información en una cuenta u otro documento, haga un cálculo lo mejor que pueda.

Me preocupa el robo de identidad. ¿Cómo la Oficina del Censo protege mi información de la ACS?

Comprendemos las preocupaciones sobre robo de identidad y privacidad. Le aseguraremos que solo las personas autorizadas y con una necesidad de conocer la información debido a sus trabajos verán su información personal. Cuando procesamos la información recopilada por la ACS, los nombres individuales y otros identificadores personales se borran de los archivos que se usan para tabular esos datos. No mantenemos una base de datos nacional con los nombres, las direcciones y la información personal recopilada por la ACS.

Además, empleamos metodologías estadísticas para asegurar que las estadísticas que publicamos no identifican a las personas o los negocios. Estos métodos incluyen una amplia revisión y análisis de todos nuestros productos de datos, así como las metodologías para evitar revelar información (tales como la supresión y modificación de datos) para eliminar los datos que podrían identificar a un individuo o negocio específico.

Fíjese que la ACS no pregunta los números de Seguro Social, el apellido de soltera de la madre ni información específica relacionada con las cuentas de banco o tarjetas de crédito, la información que se usa típicamente para el robo de identidad.

¿No tiene ya el gobierno la información que se pide en la ACS?

La Oficina del Censo usa estadísticas de otras agencias del gobierno para estudios y evaluaciones con el fin de mejorar nuestras encuestas y censos, y para comprender mejor la información que recopilamos. También usamos esa información como ayuda para crear estimados de la población en los años que no se realiza un censo. Sin embargo, no podemos usar la información de otras agencias en lugar de las respuestas reales a la ACS por varias razones:

- Estas estadísticas —conocidas como récords administrativos— no contienen información sobre todas las personas.
- No podemos obtener toda la información que se necesita de los récords administrativos.
- La información de los récords administrativos podría ser inadecuada para usarla debido a diferencias en los periodos de recopilación o las definiciones.
- La ACS fue diseñada para proveer información actualizada para las agencias federales y estatales. Generalmente, los récords administrativos no son tan actuales como la información que recopilamos.



Para información adicional, vaya a <https://ask.census.gov>.

Conozca más acerca de su comunidad por medio de las nuevas herramientas para la ACS



QuickFacts es la mejor herramienta por Internet para encontrar datos interesantes con rapidez. Comience con un mapa para encontrar datos sobre su comunidad en la ACS u otras fuentes de datos. ¿Quiere saber cuál es la mediana de ingresos para su ciudad? ¿la mediana de edad para su pueblo? Entre a QuickFacts hoy mismo para comenzar.
<http://quickfacts.census.gov/qfd/>



La Oficina del Censo ha puesto a la disposición del público las **API (Application Programming Interface)** y el **Developer Forum** para mejorar el acceso a los conjuntos de datos publicados e instar al uso innovador de los productos de datos. Invitamos a los programadores a usar estas API, participar en el Developer Forum y dar sus opiniones para ayudar al Censo a progresar en la continua creación de las API. Use el sitio del foro para enviar preguntas, emitir opiniones y compartir ideas con la Oficina del Censo.
www.census.gov/developers
<http://apiforum.ideascale.com/>



Easy Stats es la nueva herramienta de datos en census.gov que les permite a los usuarios crear sus propias tablas personalizadas en el momento, con un menú de variables del cual el usuario puede seleccionar, y casi al instante crear su propia tabla personalizada. Esta tabla se puede descargar en un archivo Excel.
www.census.gov/easystats/



American FactFinder (AFF) es una herramienta de acceso a datos por Internet creada por la Oficina del Censo para el público. Los usuarios de datos de todos los niveles de destreza usan AFF para buscar mil millones de estadísticas de la ACS y de otras fuentes de la Oficina del Censo. AFF les permite a los usuarios buscar las estadísticas que necesitan, crear tablas personalizadas, descargar archivos de datos y crear mapas personalizados.
www.factfinder2.census.gov



DataFerrett es una herramienta exclusiva de análisis y extracción— con capacidad de crear nuevos códigos/variables— para personalizar los datos de la ACS de modo que se ajusten a lo que usted necesite. Al usar DataFerrett, usted puede crear una infinidad de hojas de datos personalizadas que son tan versátiles y complejas como lo exija el uso que les vaya a dar.
www.dataferret.census.gov



Dwellr es una aplicación móvil que provee acceso a estadísticas clave demográficas, socioeconómicas y de vivienda para miles de lugares en la nación. Usado por las estadísticas de la ACS, Dwellr puede producir una lista de lugares en los Estados Unidos que concuerden con las preferencias de los usuarios para variables, tales como tamaño de la ciudad, región geográfica, tipo de empleo e ingreso. Dwellr está disponible en los teléfonos inteligentes (smartphones) Android y Apple. Para descargar Dwellr y para obtener información adicional, por favor, visite www.census.gov/mobile.

Cuatro maneras de recibir ayuda con las estadísticas de la ACS

Preguntar al Censo

<https://ask.census.gov>

Oprima en el enlace de FAQ en la parte superior de cualquier página de Census.gov. Encuentre "American Community Survey" en el menú de la izquierda y selecciónelo para ver las preguntas y respuestas sobre la ACS.

Servicios de datos y asociación

Llame al Servicio de datos y asociación (Partnership and Data Services) en su oficina regional del Censo para recibir datos locales y ayuda, talleres y presentaciones. Vea el mapa a la derecha para la información de contacto de su oficina regional.

Servicio al cliente

Llame al Centro de servicio al cliente de la Oficina del Censo primero al 301-763-INFO (4636) o al 1-800-923-8282 durante el horario de oficina, hora del este.

Sitio en Internet de la ACS

www.census.gov/acs

El sitio en Internet de la ACS proporciona abundante información actualizada sobre el programa de la ACS, la recopilación de datos y el estudio e investigación que se realiza para la ACS.

Oficinas regionales de la Oficina del Censo de los EE. UU.



Números de teléfono para llamadas sin cargos

- ATLANTA** www.census.gov/regions/atlanta
Alabama, Georgia, Florida, Louisiana, Mississippi, North Carolina, South Carolina
1-800-424-6974
- CHICAGO** www.census.gov/regions/chicago
Arkansas, Illinois, Indiana, Iowa, Michigan, Minnesota, Missouri, Wisconsin
1-800-865-6384
- DENVER** www.census.gov/regions/denver
Arizona, Colorado, Kansas, Nebraska, New Mexico, North Dakota, Montana, Oklahoma, South Dakota, Texas, Utah, Wyoming
1-800-852-6159
- LOS ANGELES** www.census.gov/regions/losangeles
Alaska, California, Hawaii, Idaho, Nevada, Oregon, Washington
1-800-992-3530
- NEW YORK** www.census.gov/regions/newyork
Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, New York, Puerto Rico, Rhode Island, Vermont
1-800-991-2520
- PHILADELPHIA** www.census.gov/regions/philadelphia
Delaware, District of Columbia, Kentucky, Maryland, New Jersey, Ohio, Pennsylvania, Tennessee, Virginia, West Virginia
1-800-238-1374

Información de contacto

¿Cómo completo la encuesta por Internet?

Llame al 1-800-354-7271 para recibir ayuda.

¿Cómo completo el formulario impreso?

Llame al 1-800-354-7271 para recibir ayuda.

¿Me llamó la Oficina del Censo?

Las llamadas de la Oficina del Censo se hacen de uno de estos tres centros:

Hagerstown, MD: 1-800-392-6975

Jeffersonville, IN: 1-800-523-3205

Tucson, AZ: 1-800-642-0469

¿Me visitó la Oficina del Censo?

Comuníquese con su oficina regional para verificar una visita de un empleado de la Oficina del Censo. Vea la información de contacto a la derecha.



Publicado en junio del 2014
ACS-331(C)(2014) (SPAN)

